

kletvom, nego neka vaše “da” bude “da” i vaše “ne” bude “ne”, da ne padnete pod osudu.

(13) Pati li iko među vama? Neka se moli. Veseli li se iko? Neka hvalospjeve pjeva. (14) Je li iko među vama bolestan? Neka zovne starješine zajednice pa neka se oni mole nad njim, mažući ga uljem u ime Gospodnje; (15) a molitva učinjena u vjeri ozdravit će bolesnika, i Gospodin će ga podići, pa ako je počinio grijeha, bit će mu oprašteno. (16) Zato ispovijedajte svoje grijeha jedni drugima i molite se jedni za druge da biste bili izliječeni.

Djelotvorna molitva pravednika može mnogo postići. (17) Ilija je bio čovjek kao i mi, i on se molio revno da ne pada kiša, i kiša nije pala na zemlju tri godine i šest mjeseci. (18) Zatim se ponovo molio, i nebo je dalo kišu, pa je zemlja rodila.

(19) Braćo moja i sestre, ako iko među vama odluta od istine, pa ga neko vrati, (20) neka zna da će onaj koji vrati grešnika iz zablude njegova puta spasiti njegovu dušu od smrti i pokriti mnoštvo grijeha.

## PRVA POSLANICA APOSTOLA PETRA

Apostol Petar napisao je ovu poslanicu “u Babilonu” (5:13), što je, vjerovatno, šifrirano ime za Rim, oko 64. god. n. e., kada je rimski imperator Neron započeo progone nad zajednicom vjernika. Sadržaj poslanice odražava povijest i jezik evanđelja i Djela apostolskih, dok teme i pojmovi poslanice izražavaju Petrovo iskustvo i njegovu blisku vezu s Gospodinom u razdoblju njegove zemaljske misije i tokom apostolskog vremena.

Petar je ovu poslanicu napisao uz pomoć Silvana (5:12), koji je bio pratilac apostola Pavla (Djela apostolska 15:40–16:40). To bi moglo objasniti zašto tekst poslanice sadrži neke jeke Pavlovihi poslanica, posebice one Kološanima i Efežanima, a Silvan će također biti jedan od primatelja Petrove poslanice (1:1). Ova činjenica bi također mogla objasniti zašto su 1. i 2. Petrova poslanica toliko različite u stilu. Tekst poslanice dotiče se raznovrsnih tema, ali u prvome redu ukazuje na kršćanski život i obaveze, a sve s ciljem da ohrabri kršćanske vjernike i uvjeri ih u to da sve ono s čime se susreću u svom svakidašnjem životu jest izraz istinske Božije milosti.

### Pozdrav

**1** Petar, apostol Isusa Pomazanika, onima koji žive kao stranci, raspršenima diljem Ponta, Galacije, Kapadokije, Azije i Bitinije, koji su odabrani (2) po predznanju Boga Oca, djelom posvećenja od Duha, da se pokore Isusu Pomazaniku i krvlju njegovom pošćropljeni<sup>1</sup> budu – nek vam je milosti i mira naprettek!

### Nebesko naslijeđe

(3) Neka je hvaljen Bog i Otac našega Gospodina Isusa Pomazanika, koji je svojim velikim milosrđem učinio da se mi uskrsnućem Isusa Pomazanika iz mrtvih opet za živu nadu rodimo, (4) za baštinu neprolaznu, neokaljanu i neuvehlju, na

nebu čuvanu za vas, (5) koje zahvaljujući vjeri sila Božija čuva za spasenje spremno da se u posljednji čas objavi. (6) Ovome se vi silno radujte, makar ste sada, ako tako treba da bude, zakratko ojađeni raznim kušnjama, (7) da dokaz vaše vjere, dragocjenije od zlata koje, iako vatrom kušano, prolazi, iziđe na hvalu, slavu i čast kad se Isus Pomazanik objavi. (8) Iako ga niste vidjeli, vi ga volite, i iako ga sada ne vidite, ali u njega vjerujete i vas ispunjava radost, neizreciva i puna slave, (9) jer vi cilj vjere svoje postizete – spasenje svojih duša.

(10) Ovo su spasenje brižljivo istraživali i ispitivali proroci koji su prorekli milost za vas, (11) trudeći se da saznaju na koga i na koje je vrijeme ukazivao Pomazanikov duh u njima kad je najavio muke Pomazanikove i slave koji će poslije doći. (12) Bilo im je objavljeno da oni ne služe sebi, nego vama, u stvarima koje su vam sad obznaniili oni koji su

<sup>1</sup> Tj. očišćeni.

vam radosnu vijest propovijedali Duhom Svetim, s neba poslanim – u stvarima koje i anđeli žele dokučiti.

### Budite sveti

(13) Zato slabine uma svoga opašite<sup>2</sup>, budite trezvni, posve se uzdajte u milost koja će vam se dati kad se Isus Pomazanik objavi. (14) Kao poslušna djeca, ne pokoravajte se negdašnjim požudama iz vremena svoga neznanja, (15) nego kao Sveti, koji vas je pozvao, budite i sami sveti u svemu što činite, (16) jer zapisano je: “Budite sveti, jer sam ja svet.”

(17) Ako zovete Ocem onoga koji nepristrano po djelima svakog čovjeka sudi, vladajte se sa strahom dok na zemlji boravite, (18) jer vi znate da niste prolaznim stvarima poput srebra ili zlata otkupljeni od svoga jalovog načina života, od predaka svojih naslijeđenog, (19) nego dragocjenom Pomazanikovom krvlju, kao onom nevina i bez mahane janjeta. (20) Jer za njeg se već znalo prije stvaranja svijeta, ali se on radi vas na koncu vremena pojavio. (21) Po njemu vi vjerujete u Boga, koji ga je iz mrtvih digao i slavu mu dao, tako da vaša vjera i nada bude u Boga.

(22) Sad kad ste u pokornosti istini očistili duše svoje za iskrenu bratsku ljubav, jedni druge žarko srcem volite, (23) jer vi ste se opet rodili, ne iz sjemena koje je propadljivo, nego iz nepropadljivog – živom i vječnom riječju Božijom. (24) Jer,

“Svi su ljudi kao trava,  
i sva slava njihova – kao poljsko cvijeće.  
Trava sahne, cvijet vehne,

(25) ali riječ Gospodnja dovijeka ostaje.”

A to je riječ koja vam je naviještena kao radosna.

**Z**ato, odbacite svu zlobu i svu prijevaru, licemjerje, zavist i svaku vrstu klevete. (2) Kao tek rođena djeca, čeznite za čistim mlijekom riječi, da na njemu do spasenja svoga uzrastete, (3) ako ste dobrotu Gospodnju iskusili.

### Kao živo kamenje

(4) Dolazite mu kao živom kamenu koji su ljudi odbacili, ali je on odabran i dragocjen u očima Božijim, (5) i vi se, kao živo kamenje, uzidajte u duhovnu kuću za sveto svećenstvo, da duhovne žrtve, Boga ugodne, po Isusu Pomazaniku prinosite.

(6) Jer u Pismu stoji:

“Evo, ja postavljam na Cionu kamen, birani, dragocjeni kamen za temelje.

Ko bude vjerovao u njeg  
nikad se razočarati neće.”

(7) Vama, dakle, koji vjerujete ova je vrijednost dragocjena, a onima koji ne vjeruju – “kamen što ga odbaciše graditelji postade glavni kamen temeljac”, (8) i “kamen spoticanja i stijena bludnje”; oni se spotiču jer nisu poslušni riječi, a tako im je i suđeno.

(9) A vi ste odabran rod, svećenstvo kraljevsko, narod sveti, ljudi za vlastitu Božiju svojinu, da očitujete vrline onoga koji vas je iz tame u svoje divno svjetlo pozvao. (10) Nekada niste bili nikakav narod, a sad ste narod Božiji; niste milosti dobijali, a sad ste milost zadobili.

(11) Dragi moji, ja vas kao strance i tuđince molim da se uzdržavate od tjelesnih požuda koje protiv duše boj vode. (12) Vladajte se odlično među poganima, da bi u onome u čemu vas kao zlotvore kleveću na dan posjete<sup>3</sup> oni Boga veličali zbog dobrih djela vaših, dok ih gledaju.

### Pokoravajte se vlasti

(13) Pokoravajte se, Gospodaru za volju, svakoj vlasti ljudskoj, bilo kralju<sup>4</sup> kao vrhovnoj vlasti, (14) bilo upraviteljima koje je on poslao da kazne one koji čine zlo, a pohvale one koji čine dobro. (15) Jer takva je volja Božija: da vi čineći dobro ušutkate neznanje bezumnih ljudi. (16) Radite kao slobodni ljudi, ali ne koristite svoju slobodu da prikrijete zlo, već kao sluge Božije. (17) Poštujte sve ljude, volite bratstvo<sup>5</sup>, bojte se Boga, poštujte kralja.

(18) Sluge, budite – uza sve poštovanje – gospodarima svojim pokorni, ne samo onima koji su dobri i pažljivi nego i onima koji su teške naravi. (19) Jer ovo vodi milosti: ako zarad svijesti o Bogu čovjek izdrži jade kad nepravedno pati. (20) Ta kakva je slava u tome ako grijeh činite, pa vas tuku, a vi to strpljivo podnosite? Ali ako činite dobro i trpite, pa to strpljivo podnosite, to je ugodno Bogu. (21) Ta na to ste i pozvani jer je i Pomazanik trpio za vas, ostavljajući vam primjer da njegovim stopa-

<sup>3</sup> Tj. na dan ponovnog Pomazanikovog dolaska; ili: na dan kad Bog donosi čovjeku spasenje.

<sup>4</sup> Tj. rimskom imperatoru.

<sup>5</sup> Tj. vjernike.

<sup>2</sup> Tj. pripravite umove svoje.

ma idete, (22) “on koji grijeha ne učini niti mu se na ustima imalo prijevare nađe”; (23) on koji, dok su ga vrijeđali, nije zauzvrat vrijeđao; dok je patio, nije prijetio, nego se povjerio onome koji pravedno sudi; (24) on je sam grijeha naše u svome tijelu na križ ponio, da mi za grijeha umremo i za pravednost živimo, jer njegovom ranom vi ste izliječeni. (25) Ta kao ovce ste neprestano lutali, a sad ste se Pastiru i Čuvaru duša svojih vratili.<sup>6</sup>

### Bračni odnosi

**3** Vi žene, budite jednako pokorne muževima svojim, da se oni, ako su neki neposlušni Riječi, vladanjem žena svojih bez riječi pridobiju (2) kad vide vaše čedno vladanje, poštovanja puno. (3) Vaši ukrasi ne smiju biti vanjski – spletena kosa, nošenje zlatnog nakita i oblačenje haljina – (4) već skrivena duša u srcu, neprolazna ljepota blagog i mirnog duha, koja je u očima Božijim dragocjena. (5) Jer tako su se i prije kitile svete žene koje su se u Boga uzdale; svojim su muževima pokorne bile, (6) kao što je Sara Abrahamu poslušna bila i gospodarom ga zvala. Vi ste djeca njezina ako činite što je pravo i ako pred strahom ne ustuknete.

(7) Vi muževi, isto tako sa ženama svojim u razumijevanju živite, kao sa slabijim sudrugom, i iskazujte joj poštovanje kao onoj što je s vama baštinica blagodatit života, da molitvama vašim ništa ne zasmeta.

### Trpjeti za dobro

(8) Ukratko, budite svi složni, suosjećajni, bratski, dobrodušni i ponizni. (9) Zlo zlom ne uzvraćajte ni uvredu uvredom, već, naprotiv, blagoslovom, jer ste na to pozvani, da blagoslov baštinite. (10) Jer, “Ko žudi za životom, da voli i sretne dane dočeka? Neka čuva svoj jezik od zla i usne svoje od govora lažljiva.

(11) Neka se kloni zla i čini dobro; neka traži mir i teži za njim.

(12) Jer oči su Gospodnje uprte ka pravednima i njegove uši slušaju njihove molitve.

A lice se Gospodnje okreće protiv zlotvora.”

(13) Ko će vam nauditi ako budete izgarali za ono što je dobro? (14) A ako biste zarad pravednosti i trpjeli, blago vama! “Ne strahujte od njihove prijetnje i ne budite uznemireni”, (15) nego u srcima

svojim posvetite Pomazanika kao Gospodina, uvijek spremni odgovoriti svakome ko vas upita da iznesete razlog nadi što je u vama, ali s blagošću i poštovanjem; (16) i čuvajte čistu savjest, da se oni koji zlonamjerno govore o vašem dobrom vladanju u Pomazaniku klevetanja svoga postide. (17) Jer bolje je, ako je to volja Božija, da trpíte zbog činjenja onoga što je dobro nego zbog činjenja onoga što je loše. (18) Jer i Pomazanik je jednom zauvijek za grijeha umro<sup>7</sup>, pravedni za nepravedne, da nas Bogu dovede – on koji bijaše ubijen tjelesno, ali je oživljen duhom, (19) u kojem je i otišao i propovijedao duhovima u tamnici, (20) koji su jednom neposlušni bili kad je Bog u danima Noim strpljivo čekao dok se pravila lađa, u kojoj se samo nekoliko ljudi, to jest osmero, živo i zdravo od vode izbavilo; (21) a isto tako, umakanje u vodu sada spašava vas – ne uklanjanje nečisti s tijela, nego molba Bogu za čistu savjest – uskrsnućem Isusa Pomazanika, (22) koji je, otišavši na nebo, s desne strane Božije, nakon što su mu se pokorili anđeli, vlasti i sile.

### Živjeti uzorno

**4** Dakle, kako je Pomazanik patio tjelesno, obo-ružajte se i vi istom mišlju, jer onaj koji je patio tjelesno prekinuo je s grijehom, (2) da ostatak života tjelesnog više ne živi za ljudske žudnje, nego za volju Božiju. (3) Jer vi ste već dovoljno vremena proveli čineći ono što su pogani željeli – predajući se raskalašenu životu, požudama, pijanstvu, razuzdanim gozbama, pijankama i bezakonom idolopoklonstvu. (4) Zato se oni čude što vi zajedno u istu bujicu razuzdanosti ne skočíte i vrijeđaju vas, (5) ali oni će polagati račun onome koji je spreman suditi živima i mrtvima. (6) Ta Radosna je vijest zbog toga propovijedana i onima koji su mrtvi, da bi im se u tijelu kao ljudima sudilo, a da poput Boga u duhu žive.

(7) Približio se kraj svemu. Zato budite bistre glave i trezvena duha za molitve. (8) Nadasve, od srca jedni druge volite jer ljubav prekriva mnoštvo grijeha. (9) Budite jedni prema drugima gostoljubivi, bez gundanja. (10) Kako je svako dar dobio, iskoristite ga da jedni drugima služite kao oni koji dobro vode brigu o mnogovrsnoj milosti Božijoj. (11) Ko god govori neka to čini kao onaj koji izgovara ri-

<sup>6</sup> Tj. vratili ste se Isusu Pomazaniku.

<sup>7</sup> Ili: patio.

ječi Božije, ko god služi neka to čini snagom koju Bog daje, da se u svemu veliča Bog po Isusu Pomazaniku, čija je slava i vlast za sva vremena. Amen.

### Dijelite Pomazanikove muke

(12) Dragi moji, ne čudite se bolnoj kušnji koja se spustila na vas da vas iskuša, kao da vam se nešto čudno dešava, (13) već se radujte onoliko koliko muke Pomazanikove dijelite, da se radujete i veselite i kad se slava njegova objavi. (14) Ako vas vrijeđaju zbog Pomazanikova imena, blago vama, jer slavni Duh Božiji na vama počiva. (15) Gledajte da niko od vas ne trpi kao ubojica ili lopov ili zlotvor ili onaj koji se u tuđe poslove miješa; (16) ali ako trpi kao Pomazanikov sljedbenik, neka se ne stidi, nego neka Boga veliča imenom tim. (17) Jer vrijeme je da od kuće Božije sud počne; a ako najprije bude od nas, šta će biti s onima koji nisu poslušni radosnoj vijesti Božijoj? (18) "Pa ako se pravedniku teško spasiti, šta će biti s bezbožnikom i grešnikom?!" (19) Zato, neka i oni koji po volji Božijoj trpe duše svoje vjernom Stvoritelju povjere dobro čineći.

### Starješine i mladići

**5** Zato starješine među vama pozivam ja, kao jedan od starješina i svjedok muka Pomazanikovih, a i kao sudionik slave koja će se objaviti: (2) budite pastiri stadu Božijem među vama, nadzirite ga ne zato što morate, nego drage volje, po volji

Božijoj, i ne za prljav dobitak, nego s revnošću; (3) ne igrajte se gospodara nad onima koji su vam na brigu dati, nego uzor stadu budite. (4) A kad glavni pastir<sup>8</sup> dođe, primit ćete vijenac slave koji ne vehne.

(5) Vi mladići, budite jednako pokorni starješinama, i neka vam svima odjeća bude poniznost među vama, jer "oholima se Bog protivi, a poniznima milost ukazuje." (6) Zato se pred moćnom rukom Božijom ponizite, da vas on u pravo vrijeme uzdigne. (7) Bacite na nj sve svoje brige jer on za vas brine. (8) Budite trezvena duha, budite na oprezu! Vaš protivnik, đavao, šulja se okolo kao lav koji riče i traži koga da proždre. (9) Ali oduprite mu se, čvrsti u vjeri, jer vi znate da braća vaša po svijetu iste muke podnose. (10) A Bog sve milosti, koji vas je u svoju vječnu slavu u Pomazaniku pozvao, sam će vas, nakon što budete kratko vrijeme patili, usavršiti, ojačati, učvrstiti i utvrditi. (11) Neka je njemu vlast za sva vremena! Amen.

### Posljednji pozdrav

(12) Po Silvanu, našem vjernom bratu, kako ga ja cijenim, ja vam ukratko pišem, pozivajući vas i svjedočeći da je ovo prava milost Božija. Čvrsto u njoj stojte!

(13) Ona<sup>9</sup> koja je u Babilonu<sup>10</sup>, zajedno s vama odabrana, pozdrave vam šalje, a i sin moj Marko.

(14) Pozdravite jedni druge poljupcem ljubavi. Mir svima vama koji pripadate Pomazaniku.

<sup>8</sup> Isus Pomazanik.

<sup>9</sup> Tj. zajednica vjernika.

<sup>10</sup> Babilon – vjerovatno Rim.